

Teataja



63. aastakäik

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

23. november 2020

Sisukord

II Teatised

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

Euroopa Komisjon

2020/C 398/01	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (Juhtum M.10000 — PreZero International/SUEZ Nordic) ⁽¹⁾	1
2020/C 398/02	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (Juhtum M.9673 — Columbia Threadneedle Investments/Brittany Ferries/Condor) ⁽¹⁾	2
2020/C 398/03	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (Juhtum M.9559 — Telefónica/Prosegur/Prosegur Alarmas España) ⁽¹⁾	3
2020/C 398/04	Menetluse algatamine (Toimik M.9730 — FCA/PSA) ⁽¹⁾	4
2020/C 398/05	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (Juhtum M.9790 — Blackstone/KP1) ⁽¹⁾	5
2020/C 398/06	Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (Juhtum M.9967 — Kolhberg/Mubadala/Partners Group/Pioneer UK Midco 1) ⁽¹⁾	6

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

Nõukogu

2020/C 398/07	Teatis isikutele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud liitu või selle liikmesriike ähvardavate küberrünnete takistamiseks kehtestatud piiravaid meetmeid käsitlevas nõukogu otsuses (ÜVJP) 2019/797, mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2020/1748, ja nõukogu määruses (EL) 2019/796, mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2020/1744	7
---------------	--	---

2020/C 398/08	Teatis andmesubjektidele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud liitu või selle liikmesriike ähvardavate küberrünnete takistamiseks kehtestatud piiravaid meetmeid käsitlevas nõukogu otsuses (ÜVJP) 2019/797 ja nõukogu määruses (EL) 2019/796	9
2020/C 398/09	Teatis isikutele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2011/72/ÜVJP ja nõukogu määruses (EL) nr 101/2011, mis käsitlevad teatavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravaid meetmeid seoses olukorraga Tuneesias	10
2020/C 398/10	Teatis isikule, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2014/119/ÜVJP ja nõukogu määruses (EL) nr 208/2014 teatavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Ukrainas	11

Euroopa Komisjon

2020/C 398/11	Euro vahetuskurss — 20. november 2020	12
---------------	---	----

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Euroopa Komisjon

2020/C 398/12	Elteatis koondumise kohta (Juhtum: M. 9964 — Eurofiber Nederland/Vattenfall Wärme Berlin/Vattenfall Bitstream Infrastructure) Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	13
2020/C 398/13	Elteatis koondumise kohta (Juhtum M.9936 — Imabari Shipbuilding/JFE/IHI/Japan Marine United Corporation) ⁽¹⁾	15
2020/C 398/14	Elteatis koondumise kohta Juhtum: M.10005 — CPPIB/Sixth Street/Clara Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	17
2020/C 398/15	Elteatis koondumise kohta (Juhtum: M.9829 — Aon/Willis Towers Watson) ⁽¹⁾	18
2020/C 398/16	Elteatis koondumise kohta (Juhtum: M.9973 — SK Capital Partners/Venator Materials) Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	19
2020/C 398/17	Elteatis koondumise kohta (Juhtum M.10032 – Goldman Sachs Group/Insight Venture Management/ InhabitIQ Parent) Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	20

MUUD AKTID

Euroopa Komisjon

2020/C 398/18	Tootespetsifikaadi olulise muudatuse heakskiitmise taotluse avaldamine vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punktile a	21
---------------	---	----

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

Parandused

2020/C 398/19

Teate (Hiina Rahvavabariigist pärit töödeldava alumiiniumfooliumi importi käsitleva dumpinguvastase menetluse algatamise kohta) parandus (ELT C 352 I, 22.10.2020) 32

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

EUROOPA KOMISJON

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta**(Juhtum M.10000 — PreZero International/SUEZ Nordic)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2020/C 398/01)

17. november 2020 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32020M10000 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta
(Juhtum M.9673 — Columbia Threadneedle Investments/Brittany Ferries/Condor)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2020/C 398/02)

17. veebruar 2020 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbri 32020M9673 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta
(Juhtum M.9559 — Telefónica/Prosegur/Prosegur Alarma España)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2020/C 398/03)

19. veebruar 2020 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32020M9559 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Menetluse algatamine
(Toimik M.9730 — FCA/PSA)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2020/C 398/04)

17. juuni 2020 otsustas komisjon algatada eespool nimetatud juhtumi suhtes menetluse, olles leidnud, et teatatud koondumine tekitab tõsiseid kahtlusi selle kokkusobivuses siseturuga. Menetluse algatamisega algab teatatud koondumise uurimise teine etapp ning see ei mõjuta juhtumi kohta lõpliku otsuse tegemist. Kõnealuse otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt c.

Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava koondumise kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama 15 päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist, et neid saaks täielikult menetluses arvesse võtta. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.9730 — FCA/PSA):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta
(Juhtum M.9790 — Blackstone/KP1)

(EMP-s kohaldatav tekst)

(2020/C 398/05)

27. juuli 2020 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsiasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32020M9790 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta
(Juhtum M.9967 — Kolhberg/Mubadala/Partners Group/Pioneer UK Midco 1)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2020/C 398/06)

29. oktoober 2020 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32020M9967 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA
ASUTUSTELT

NÕUKOGU

Teatis isikutele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud liitu või selle liikmesriike ähvardavate küberrünnete takistamiseks kehtestatud piiravaid meetmeid käsitlevas nõukogu otsuses (ÜVJP) 2019/797, mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2020/1748, ja nõukogu määruses (EL) 2019/796, mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2020/1744

(2020/C 398/07)

Liitu või selle liikmesriike ähvardavate küberrünnete takistamiseks kehtestatud piiravaid meetmeid käsitleva nõukogu otsuse (ÜVJP) 2019/797 ⁽¹⁾ (mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2020/1748 ⁽²⁾) lisas ja nõukogu määruse (EL) 2019/796 ⁽³⁾ (mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2020/1744 ⁽⁴⁾) I lisas loetletud isikutele tehakse teatavaks järgmine teave.

Euroopa Liidu Nõukogu on otsustanud ajakohastada eespool nimetatud lisades esitatud teavet kahe isiku kohta. Kõnealuste isikute loetellu kandmise põhjendused on esitatud nimetatud lisade vastavates kannetes.

Asjaomaste isikute tähelepanu juhatakse võimalusele taotleda asjaomase liikmesriigi või asjaomaste liikmesriikide pädevatelt asutustelt, kelle veebisaitide aadressid on toodud määruse (EL) 2019/796 (piiravate meetmete kohta, millega takistada liitu või selle liikmesriike ähvardavaid küberrünnete) II lisas, luba külmutatud rahaliste vahendite kasutamiseks põhivajaduste rahuldamiseks või erimaksude tegemiseks.

Asjaomased isikud võivad esitada nõukogule taotluse, et otsus nende kandmise kohta eespool nimetatud loeteludesse uuesti läbi vaadataks, saates taotluse koos asjakohaste lisadokumentidega enne 15. jaanuari 2021 järgmisel aadressil:

Euroopa Liidu Nõukogu
Peasekretariaat
RELEX.1.C
Rue de la Loi / Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

e-post: sanctions@consilium.europa.eu

Saadud tähelepanekuid võetakse arvesse nõukogu teostataval regulaarsel läbivaatamisel vastavalt liitu või selle liikmesriike ähvardavate küberrünnete takistamiseks kehtestatud piiravaid meetmeid käsitleva otsuse (ÜVJP) 2019/797 artiklile 10.

⁽¹⁾ ELT L 129 I, 17.5.2019, lk 13.

⁽²⁾ ELT L 393, 23.11.2020, lk 19.

⁽³⁾ ELT L 129 I, 17.5.2019, lk 1.

⁽⁴⁾ ELT L 393, 23.11.2020, lk 1.

Samuti juhitakse asjaomaste isikute tähelepanu võimalusele vaidlustada nõukogu otsus Euroopa Liidu Üldkohtus Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 275 teises lõigus ning artikli 263 neljandas ja kuuendas lõigus sätestatud tingimuste kohaselt.

Teatis andmesubjektidele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud liitu või selle liikmesriike ähvardavate küberrünnete takistamiseks kehtestatud piiravaid meetmeid käsitlevas nõukogu otsuses (ÜVJP) 2019/797 ja nõukogu määruses (EL) 2019/796

(2020/C 398/08)

Kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) 2018/1725 ⁽¹⁾ artikliga 16 juhitakse andmesubjektide tähelepanu järgmisele teabele.

Selle töötlemistoimingu õiguslik alus on liitu või selle liikmesriike ähvardavate küberrünnete takistamiseks kehtestatud piiravaid meetmeid käsitlev nõukogu otsus (ÜVJP) 2019/797 ⁽²⁾, mida on muudetud nõukogu otsusega (ÜVJP) 2020/1748 ⁽³⁾, ja nõukogu määrus (EL) 2019/796 ⁽⁴⁾, mida rakendatakse nõukogu rakendusmäärusega (EL) 2020/1744 ⁽⁵⁾.

Kõnealuse töötlemistoimingu vastutav töötleja on Euroopa Liidu Nõukogu, keda esindab nõukogu peasekretariaadi RELEXi peadirektoraadi (välissuhted) peadirektor, ning töötlev talitus on peadirektoraadi RELEX üksus 1C, kellega on võimalik ühendust võtta järgmisel aadressil:

Euroopa Liidu Nõukogu
Peasekretariaat
RELEX.1.C
Rue de la Loi / Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

e-post: sanctions@consilium.europa.eu

Nõukogu peasekretariaadi andmekaitseametnikuga saab ühendust võtta järgmisel aadressil:

Andmekaitseametnik

data.protection@consilium.europa.eu

Töötlemistoimingu eesmärk on koostada ja ajakohastada loetelu isikutest, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid vastavalt otsusele (ÜVJP) 2019/797, mida on muudetud otsusega (ÜVJP) 2020/1748, ning määrusele (EL) 2019/796, mida rakendatakse rakendusmäärusega (EL) 2020/1744.

Andmesubjektid on füüsilised isikud, kes vastavad otsuses (ÜVJP) 2019/797 ja määruses (EL) 2019/796 kehtestatud loetellu kandmise kriteeriumidele.

Kogutud isikuandmed hõlmavad andmeid, mis on vajalikud asjaomase isiku õigeks tuvastamiseks, põhjendusi ja mis tahes muid seotud andmeid.

Kogutud isikuandmeid jagatakse vajaduse korral Euroopa välisteenistusega ning komisjoniga.

Ilma et see piiraks määruse (EL) 2018/1725 artiklis 25 sätestatud piiranguid, toimub vastamine juurdepääsutaotlustele, parandamisaotlustele ja vastuväidetele, mille andmesubjektid oma õiguste teostamiseks on esitanud, kooskõlas määrusega (EL) 2018/1725.

Isikuandmeid säilitatakse viis aastat alates hetkest, mil andmesubjekt eemaldatakse nende isikute loetelust, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, või alates hetkest, mil kõnealuse meetme kehtivus lõppeb, või seni, kuni kestab kohtumenetlus, kui see on alustatud.

Ilma et see piiraks kohtulike, halduslike või kohtuväliste kaitsevahendite kohaldamist, on igal andmesubjektil õigus esitada kooskõlas määrusega (EL) 2018/1725 kaebus Euroopa Andmekaitseinspektorile (edps@edps.europa.eu).

⁽¹⁾ ELT L 295, 21.11.2018, lk 39.

⁽²⁾ ELT L 129 I, 17.5.2019, lk 13.

⁽³⁾ ELT L 393, 23.11.2020, lk 19.

⁽⁴⁾ ELT L 129 I, 17.5.2019, lk 1.

⁽⁵⁾ ELT L 393, 23.11.2020, lk 1.

Teatis isikutele, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2011/72/ÜVJP ja nõukogu määruses (EL) nr 101/2011, mis käsitlevad teatavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravaid meetmeid seoses olukorraga Tuneesias

(2020/C 398/09)

Järgnev teave tehakse teatavaks isikutele, kes on nimetatud nõukogu otsuse 2011/72/ÜVJP ⁽¹⁾ lisas ja nõukogu määruse (EL) nr 101/2011 ⁽²⁾ I lisas, mis käsitleb teatavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravaid meetmeid seoses olukorraga Tuneesias.

Nõukogu sai Tuneesia ametivõimudelt teavet, mida võetakse arvesse kõiki otsuse 2011/72/ÜVJP lisas ja määruse (EL) nr 101/2011 I lisas loetletud isikuid käsitlevate piiravate meetmete iga-aastase läbivaatamise raames. Asjaomaseid isikuid teavitatakse, et nad võivad enne 30. novembrit 2020 esitada nõukogule järgmisel aadressil taotluse neid puudutava teabe saamiseks:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX.1.C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-post: sanctions@consilium.europa.eu

Saadud tähelepanekuid võetakse arvesse loetelude perioodilisel läbivaatamisel nõukogu poolt kooskõlas otsuse 2011/72/ÜVJP artikliga 5 ja määruse (EL) nr 101/2011 artikli 12 lõikega 4.

⁽¹⁾ ELT L 28, 2.2.2011, lk 62.

⁽²⁾ ELT L 31, 5.2.2011, lk 1.

Teatis isikule, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid, mis on sätestatud nõukogu otsuses 2014/119/ÜVJP ja nõukogu määruses (EL) nr 208/2014 teatavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Ukrainas

(2020/C 398/10)

Järgnev teave tehakse teatavaks Viktor Ivanovych Ratushniakile, kelle nimi esineb nõukogu otsuse 2014/119/ÜVJP ⁽¹⁾ lisas ja nõukogu määruse (EL) nr 208/2014 ⁽²⁾ (teatavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Ukrainas) I lisas.

Nõukogu sai Ukraina ametivõimudelt teavet, mida võetakse arvesse piiravate meetmete iga-aastase läbivaatamise raames. Nimetatud isikut teavitatakse käesolevaga, et ta võib esitada nõukogule enne 30. novembrit 2020 taotluse, et saada elemendid, mida nõukogu hoiab oma toimikus seoses tema loetellu kandmisega, järgmisel aadressil:

Council of the European Union
General Secretariat
RELEX .1.C
Rue de la Loi / Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

E-post: sanctions@consilium.europa.eu

Sellega seoses juhitakse asjaomase isiku tähelepanu sellele, et nõukogu vaatab otsuses 2014/119/ÜVJP ja määruses (EL) nr 208/2014 esitatud isikute loetelu regulaarselt läbi.

⁽¹⁾ ELT L 66, 6.3.2014, lk 26.

⁽²⁾ ELT L 66, 6.3.2014, lk 1.

EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss ⁽¹⁾

20. november 2020

(2020/C 398/11)

1 euro =

Valuuta			Kurs		
Valuuta			Kurs		
USD	USA dollar	1,1863	CAD	Kanada dollar	1,5484
JPY	Jaapani jeen	123,18	HKD	Hongkongi dollar	9,1972
DKK	Taani kroon	7,4489	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,7086
GBP	Inglise nael	0,89393	SGD	Singapuri dollar	1,5934
SEK	Rootsi kroon	10,2168	KRW	Korea vonn	1 323,26
CHF	Šveitsi frank	1,0811	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	18,2192
ISK	Islandi kroon	161,30	CNY	Hiina jüaan	7,7916
NOK	Norra kroon	10,6613	HRK	Horvaatia kuna	7,5665
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	16 840,24
CZK	Tšehhi kroon	26,340	MYR	Malaisia ringit	4,8549
HUF	Ungari forint	359,50	PHP	Filipiini peeso	57,206
PLN	Poola zlott	4,4639	RUB	Vene rubla	90,2622
RON	Rumeenia leu	4,8735	THB	Tai baat	35,922
TRY	Türgi liir	9,0470	BRL	Brasiilia reaal	6,3347
AUD	Austraalia dollar	1,6227	MXN	Mehhiko peeso	23,8656
			INR	India ruupia	87,9410

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

EUROOPA KOMISJON

Eelteatis koondumise kohta

(Juhtum: M. 9964 — Eurofiber Nederland/Vattenfall Wärme Berlin/Vattenfall Bitstream Infrastructure)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2020/C 398/12)

1. 13. novembril 2020 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- Eurofiber Nederland B.V. („Eurofiber“, Madalmaad), mille üle on valitsev mõju ettevõtjal Antin Infrastructure Partners;
- Vattenfall Wärme Berlin („VWB“, Saksamaa), mis kuulub gruppi Vattenfall;
- Vattenfall Bitstream Infrastructure GmbH („VBIG“, Saksamaa), mis on hetkel VWB osa.

Ettevõtjad Eurofiber ja VWB omandavad ettevõtja VBIG üle ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses.

Koondumine toimub ühisettevõtjana käsitatava uue ettevõtja aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Eurofiber: pakub digitaalset taristut, kasutades oma kiudoptilisi võrke ja andmekeskusi;
- VWB: omab ja käitab kütte-, jahutus- ja elektrijaamu Berliini piirkonnas;
- VBIG: rajab Berliini piirkonda kiudoptilise võrgu ning pakub internetiteenuse osutajatele võrgujuurdepääsu hulgimüügi- tasandil ja äriklientidele võrgu- ja ühenduvusteenuseid.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatistes lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.9964 — Eurofiber Nederland/Vattenfall Wärme Berlin/Vattenfall Bitstream Infrastructure

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

epost: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Eelteatis koondumise kohta**(Juhtum M.9936 — IMABARI SHIPBUILDING/JFE/IHI/JAPAN MARINE UNITED CORPORATION)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2020/C 398/13)

1. 11. novembril 2020 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- Imabari Shipbuilding Co., Ltd. („Imabari Shipbuilding“, Jaapan),
- Japan Marine United Corporation („JMU“, Jaapan), mille üle on ühiskontroll ettevõtjatel JFE Holdings, Inc. („JFE“, Jaapan) ja IHI Corporation („IHI“, Jaapan).

Imabari Shipbuilding omandab JMU üle ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.

Koondumine toimub aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Imabari Shipbuilding: mitmesuguste kaubalaevade, sealhulgas puistlastilaevade, konteinerlaevade, autolaevade, veeldatud maagaasi tankerite, tankerite ja parvlaevade väljatöötamine, projekteerimine, ehitamine, turustamine ja remont;
- JMU: mitmesuguste kaubalaevade, sealhulgas puistlastilaevade, konteinerlaevade, autolaevade, veeldatud maagaasi tankerite, tankerite, parvlaevade, avamere varustuslaevade väljatöötamine, projekteerimine, ehitamine, tootmine ja turustamine;
- JFE: valdusettevõtja, kelle huvid on seotud terase, inseneriteaduse ning tooraine, masinate, elektroonika, kinnisvara ja toiduainetega kauplemisega ning
- IHI: rasketööstuse tootja, kelle tegevusalad on i) loodusvarad, energia ja keskkond, ii) sotsiaalne infrastruktuur ja avamererajatised, iii) tööstussüsteemid ja üldotstarbelised masinad ning iv) õhusõidukite mootorid, kosmose- ja kaitsetööstus.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.9936 — IMABARI SHIPBUILDING/JFE/IHI/JAPAN MARINE UNITED CORPORATION

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Eelteatis koondumise kohta
Juhtum: M.10005 — CPPIB/Sixth Street/Clara
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPis kohaldatav tekst)

(2020/C 398/14)

1. 13. novembril 2020 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- Canada Pension Plan Investment Board (edaspidi „CPPIB“, Kanada),
- Sixth Street Partners (Ameerika Ühendriigid).

CPPIB ja Sixth Street Partners omandavad ühisettevõtjana käsitatava uue ettevõtja („Clara“) üle ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses.

Koondumine toimub aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- CPPIB: Kanadas tegutsev professionaalne investeringute haldamisega tegelev organisatsioon;
- Sixth Street Partners: üleilmne investeerimisühing, mis käitab kaheksat hajutatud ühist investeerimisplatvormi eeldatavasti kiiresti kasvavatesse ettevõtetes investeerimise, külgnevate turgude, otselaenude, avaliku sektori turgude alusstrateegiate, taristu, eriolukordade, põllumajanduse ja likviidse krediidi valdkonnas ning mille bürood asuvad Ameerika Ühendriikides, Ühendkuningriigis, Luksemburgis, Hiinas ja Austraalias;
- Clara: Ühendkuningriigi määratud väljamaksega pensioniskeemide ärisektoris tegutsev koondaja.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatises lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.10005 — CPPIB/Sixth Street/Clara

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum: M.9829 — Aon/Willis Towers Watson)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2020/C 398/15)

1. 16. novembril 2020 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtteid:

- Aon plc („Aon“, Iirimaa),
- Willis Towers Watson Public Limited Company („WTW“, Iirimaa).

Aon omandab WTW üle täieliku ainukontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.

Koondumine toimub aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Aon on kutsealaseid teenuseid osutav üleilmne ettevõtja, mis tegutseb viies ärisegmendis: i) kommertsriskilahendused, ii) edasikindlustuslahendused, iii) pensionilahendused, iv) tervishoiulahendused ning v) andme- ja analüüsiteenused,
- WTW on kutsealaseid teenuseid osutav üleilmne ettevõtja, mis tegutseb neljas ärisegmendis: i) inimkapital ja hüvitised, ii) ettevõtete risk ja maakleriteenused, iii) investeerimine, risk ja edasikindlustus ning iv) hüvitiste pakkumine ja haldamine.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.9829 — Aon/Willis Towers Watson

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

epost: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

Eelteatis koondumise kohta
(Juhtum: M.9973 — SK Capital Partners/Venator Materials)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2020/C 398/16)

1. 16. novembril 2020 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- SK Capital Partners, LP („SKCP“, Ameerika Ühendriigid),
- Venator Materials PLC („Venator“, Ühendkuningriik).

SKCP omandab Venatori üle täieliku ainukontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.

Koondumine toimub aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- SKCP: erainvesteeringisühing, kes tegutseb erimaterjalide, kemikaalide ja ravimite sektoris;
- Venator: erinevateks lõppkasutusteks ette nähtud titaanoksiidi tootja, kes tegeleb ka funktsionaalsete lisaainete tootmisega.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatises lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.9973 — SK Capital Partners/Venator Materials

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

epost: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

Elteatis koondumise kohta
(Juhtum M.10032 – Goldman Sachs Group/Insight Venture Management/InhabitIQ Parent)
Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMP-s kohaldatav tekst)

(2020/C 398/17)

1. 16. novembril 2020 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta.

Teatis puudutab järgmisi ettevõtjaid:

- Goldman Sachs Group Inc. („Goldman Sachs“, Ameerika Ühendriigid),
- Insight Venture Management LLC („Insight“, Ameerika Ühendriigid),
- InhabitIQ Parent, LLC („InhabitIQ“, Ameerika Ühendriigid).

Ettevõtja Goldman Sachs omandab ettevõtja InhabitIQ üle täieliku ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses. Koondumine toimub ettevõtja InhabitIQ aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Goldman Sachs: üleilmne investeerimis pangandus, väärtpaberite ja investeringute haldamine. Pakub mahukale ja mitmekesisele kliendibaasile mitmesuguseid teenuseid panganduse, väärtpaberite ja investeringute vallas üle maailma;
- Insight: üleilmne riskikapital ja börsiväline kapital. Keskendub investeringutele kasvukapitali, väljaostmistele, kapitalile ühinemiste ja omandamiste jaoks. Insight investeerib peamiselt tehnoloogiasektoris; tema tähelepanu keskmes on tarbijatele suunatud tehnoloogia ja põhimõttele „tarkvara teenusena“ tuginev tarkvarataristu;
- InhabitIQ: pakub tarkvaralahendusi kinnisvarahalduseks igas suuruses kinnisvarahalduritele eluaseme-, puhkeotstarbelise ja ärikinnisvara lõppturul. Ettevõtja pakub ulatuslikku integreeritud tarkvaralahenduste paketti, et hallata kõiki tarbijate töövooge.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

Tuleb märkida, et käesoleva juhtumi puhul võib olla võimalik kasutada korda, mis on esitatud komisjoni teatises lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkuste juures tuleks alati kasutada järgmist viidet:

M.10032 – Goldman Sachs Group/Insight Venture Management/InhabitIQ Parent

Märkusi võib saata komisjonile elektronposti, faksi või postiga. Kontaktandmed:

epost: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

postiaadress:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

⁽²⁾ ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

MUUD AKTID

EUROOPA KOMISJON

Tootespetsifikaadi olulise muudatuse heakskiitmise taotluse avaldamine vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 (põllumajandustoodete ja toidu kvaliteedikavade kohta) artikli 50 lõike 2 punktile a

(2020/C 398/18)

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 1151/2012 ⁽¹⁾ artiklile 51 annab käesoleva dokumendi avaldamine õiguse esitada muutmistaotluse suhtes vastuväiteid kolme kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast

KAITSTUD PÄRITOLUNIMETUSE VÕI KAITSTUD GEOGRAAFILISE TÄHISE TOOTESPETSIFIKAADI OLULISE MUUDATUSE HEAKSKIITMISE TAOTLUS

Muudatuse heakskiitmise taotlus vastavalt määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 esimesele lõigule

„Münchener Bier“

ELi nr: PGI-DE-0516-AM04 – 25.7.2019

KPN () KGT (X)

1. Taotlejate rühm ja õigustatud huvi

Nimi: Verein Münchener Brauereien e.V.

Aadress: Oskar-von-Miller-Ring 1, 80333 München, Saksamaa/Deutschland

Tel +49 244184770

Faks +49 244184780

E-post: Manfred.newrzella@muenchener-bier.de

Õigustatud huvi:

Taotleja on sama nagu algse taotluse esitaja. Ühendus on kõnealuse toote tootjate või töötajate ühendus.

2. Liikmesriik või kolmas riik

Saksamaa

3. Tootespetsifikaadi osa, mida muutmine hõlmab

☐ Toote nimetus

☒ Toote kirjeldus

☐ Geograafiline piirkond

☐ Päritolutõend

☒ Tootmismeetod

⁽¹⁾ ELT L 343, 14.12.2012, lk 1.

- ☒ Seos geograafilise piirkonnaga
- ☐ Märgistus
- ☐ Muu (täpsustada)

4. Muudatus(t)e liik

- ☒ Registreeritud KPNI või KGT tootespetsifikaadi muudatus, mis on määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 kolmanda lõigu kohaselt oluline
- ☐ Sellise registreeritud KPNI või KGT tootespetsifikaadi muudatus, mille koonddokumendi (või sellega võrdväärset) ei ole avaldatud ja mis on määruse (EL) nr 1151/2012 artikli 53 lõike 2 kolmanda lõigu kohaselt oluline

5. Muudatus(ed)

b) Kirjeldus

1) Spetsifikaadi ja koonddokumendi punkt 3.2

Loetletud õllesortide puhul taotletakse sordi või sõna „Diät-Pils“ väljajätmist koos kogu allesitatud kirjeldusega.

i) Algtekst

„Diät-Pils

Algvirde tihedus %: 8,5–9,3

Alkoholisaldus mahuprotsentides: 4,3–4,9

Värvus (EBC): 5,0–6,5 ühikut

Mörudus (EBU): 26,0–30,0 ühikut

Süsivesikutevaene, kergelt mõrkjas, kuiv maitse;“

ii) Uus sõnastus

Tekst puudub!

iii) Põhjendus:

1. oktoobri 2010. aasta 16. muutismäärusega (BGBl. I, lk 1306) tunnistati DiätV § 12 kehtetuks. DiätV § 28 lõike 4 kohaselt võib diabeetikute dieetoiduaineid, mis vastasid sellele määrusele kuni 8. oktoobrini 2010 kehtinud redaktsioonis, turustada kuni 9. oktoobrini 2012. Pärast üleminekuperioodi lõppu võib diabeetikute dieetoiduaineid, mis ei vasta käesolevale määrusele, müüa kuni nende minimaalse säilivusaja lõpuni. Kuna üleminekuperioodid on lõppenud kaua aega tagasi, ei ole nimetust „Diät-Pils“ kandev toode enam turustatav ja tuleb seetõttu spetsifikaadist välja jätta.

2) Spetsifikaadi ja koonddokumendi punkt 3.2

Loetletud õllesortide puhul taotletakse sordi või sõna „ICE-Bier“ väljajätmist koos kogu alljärgneva kirjeldusega.

i) Algtekst

„ICE-Bier

Algvirde tihedus %: 11,2

Alkoholisaldus mahuprotsentides: 4,9

Värvus (EBC): 6,5 ühikut

Mörudus (EBU): 20,0 ühikut

Harmooniline, ümar, täidlane“

ii) Uus sõnastus

Tekst puudub!

iii) Põhjendus:

Sorti „ICE-Bier“ ei ole mitu aastat enam toodetud. Traditsiooni säilitamiseks jäetakse see sort spetsifikaadist välja.

3) Spetsifikaadi ja koonddokumendi punkt 3.2

Loetletud õllesortide puhul taotletakse sordi või sõna „Oktoberfestbier“ väljajätmist koos kogu alljärgneva kirjeldusega.

i) Algtekst

„Oktoberfestbier

Algvirde tihedus %: 13,6–14,0

Alkoholisaldus mahuprotsentides: 5,3–6,6

Värvus (EBC): 6,0–28,0 ühikut

Mõrudus (EBU): 16,0–28,0 ühikut

Hele, kuldne, merevaiguvärvi või tume, täidlasest, väga ümarast, pehmest või linnaselisest kergelt humalaseni väga vähesel määral mõrudusega ja tugeva, veidi magusa maitsega.“

ii) Uus sõnastus

Tekst puudub!

iii) Põhjendus:

„Oktoberfestbier“ ei oma eraldi kaitset, vaid üksnes kaitstud geograafilist tähist „Münchener Bier“. Vahepeal on taotleja esitanud taotluse eraldi geograafilise tähise „Oktoberfestbier“ saamiseks. Taotlusmenetluse raames eraldi kaitstud geograafilise tähise „Oktoberfestbier“ saamiseks pidas komisjon asjaolu, et toode „Oktoberfestbier“ on lisatud õllede „Münchener Bier“ loetellu, määruse (EL) nr 1151/2012 kohaselt vastuoluliseks nõudeks. Selleks et nimetust „Oktoberfestbier“ saaks registreerida eraldi kaitstud geograafilise tähisena, ei tohi seda enam kanda õllede „Münchener Bier“ loetellu.

4) Spetsifikaadi ja koonddokumendi punkt 3.2

Taotletakse, et õllesortide loetelu alusel koostatud õllesortide rühmade punkti lõppu (st pärast jaotist „Nähr-/Malzbier“) lisatakse punktis ii esitatud tekst.

i) Algtekst

Tekst puudub!

ii) Uus sõnastus

„Loetletud väärtuste suhtes kohaldatakse seaduslikke ja Baieri pädevate toidujärelevalveasutuste tunnustatud hälbeid, mida tuleb loetletud väärtuste analüüsimisel täiendavalt arvesse võtta.“

ii-2) Peale selle uus sõnastus ainult spetsifikaadis, mitte koonddokumendis

„Ülevaade: Analüütilised ja seaduslikud hälbed

1. Algvirde tihedus

- a) Väikese algvirde tihedusega õlu => $\pm 0,3$ massiprotsenti
- b) Vaadiõlu => $\pm 0,3$ massiprotsenti
- c) Vollbier => $\pm 0,3$ massiprotsenti
- d) Kange õlu => $\pm 0,5$ massiprotsenti
- e) Villitud õlu => $\pm 0,5$ massiprotsenti

2. Alkoholisaldus

- a) kuni 5,5 mahuprotsenti => $\pm 0,5$ mahuprotsenti
- b) üle 5,5 mahuprotsenti => $\pm 1,0$ mahuprotsenti

3. Värvus

EBC ühikud => ± 5 EBC

4. Mõrudus

EBC mõruduse ühikud => ± 5 EBC“

iii) Põhjendus:

Seaduslike ja Baieri pädevate toidujärelevalveasutuste tunnustatud mõõtehälbeid ja kõikumispiire tunnustavad uurimisasutused mõõtehälvete kontrollimisel ekslikult ainult juhul, kui need on loetletud spetsifikaadis või nendele viidatakse.

Euroopa Komisjon on aga selgelt seisukohal, et neid hälbeid kohaldatakse igal juhul ja neid tuleb järgida. Seepärast ei tuleks neid koonddokumendis loetleda, vaid need tuleks selguse huvides lisada spetsifikaati. Kui ametiasutused leiavad, et viide mõõtehälvetele on mingil viisil vajalik, lisatakse need.

5) Koonddokumendi punkt 3.3

Taotletakse olemasoleva teksti asendamist allpool punktis ii esitatud tekstiga.

i) Algtekst:

„Koostisosad peavad olema linnased, humal, pärm ja vesi. Vesi peab pärinema Müncheneri linnapiirkonna kruusakihi tertsiaari ajastu kihtidest.“

ii) Uus sõnastus:

„Tootmine toimub kooskõlas 1487. aasta Müncheneri õlle puhtuse seaduse VorlBierG §-ga 9. Koostisained peavad olema linnased, humal, pärm ja vesi.“

Vesi tuleb võtta Müncheneri linnapiirkonnas asuvatest oma puurkaevudest põhjaveekihi, mis koosneb tertsiaarajastu molassi liivakividest ja konglomeraatidest. Need puurkaevud ulatuvad praegu olenevalt asukohast umbes 140–250 m sügavuseni. Müncheneri linna vesi ei vasta nendele nõuetele.“

iii) Põhjendus:

Peamist kvantitatiivset koostisosa puudutav piirang ei tundu asjakohane ega ole kooskõlas määruse (EL) nr 1151/2012 mõttega. Lisaks on ELi ametiasutused ja esindajad teinud ettepaneku nimetada kõik koostisosad. Komisjon on teinud ka ettepaneku, et seda teksti ei tuleks lisada punkti 3.2, nagu esialgu taotleti, vaid see tuleks koondada punkti 3.3.

Samuti tuleb teistest õlletehastest eristumist täpsemalt selgitada seoses kasutatava tooraine, veega – eelkõige Müncheneri linna veega, mida kasutavad teised õlletehased ja mis on pärit Münchenist väljaspool asuvatest eri piirkondadest.

e) *Tootmismeetodid*

Spetsifikaat

Taotletakse käesoleva punkti kolmanda lause asendamist teise lausega ja selle järele kahe uue lause lisamist.

i) Algtekst:

„See Müncheneri õlletehastes kasutatav vesi on pärit Müncheni kruusakihi Müncheni linnapiirkonnas asuvatest oma puurkaevudest, mis ulatuvad enamasti tertsiaari ajastu kihtideni.“

ii) Uus sõnastus:

„Vett tuleb võtta Müncheni linnapiirkonnas asuvatest oma puurkaevudest põhjaveekihi, mis koosneb tertsiaarajastu molassi liivakividest ja konglomeraatidest. Need puurkaevud ulatuvad praegu olenevalt asukohast umbes 140–250 m sügavuseni. Müncheni linna vesi ei vasta nendele nõuetele.“

iii) Põhjendus:

Tooraine ehk vee täpsustust tuleb kogu dokumendi ulatuses ühtlaselt kohandada.

f) *Seos geograafilise piirkonnaga*

1) Koonddokumendi punkti 2 „Toote eripära“ teise lõigu esimene ja teine lause

Taotletakse esimese ja teise lause lõpuosa muutmist ja nende järele uue kolmanda lause lisamist.

i) Algtekst:

„[...] järgmisel, et Müncheni õlletehastes kasutatav pruulivesi on pärit Müncheni kruusakihi ja saadakse Müncheni linna territooriumil asuvatest oma puurkaevudest. Tertsiaari ajastu pinnakihtideni ulatuvate puurkaevude sügavus on kuni 250 m.“

ii) Uus sõnastus:

„[...]“ vaid eelkõige asjaolul, et Müncheni õlletehased võtavad pruulivett Müncheni linnapiirkonnas asuvatest oma puurkaevudest põhjaveekihi, mis koosneb tertsiaarajastu molassi liivakividest ja konglomeraatidest.

Need puurkaevud ulatuvad praegu olenevalt asukohast umbes 140–250 m sügavuseni. Müncheni linna vesi ei vasta nendele nõuetele.“

iii) Põhjendus:

Tooraine ehk vee täpsustust tuleb kogu dokumendi ulatuses ühtlaselt kohandada.

2) Spetsifikaadi ja koonddokumendi punkti 3 „Põhjuslik seos“ 10. lõik (üks lause)

Taotletakse selle lõigu (lause) kahe sõna asendamist teise sõnaga.

i) Algtekst:

„Õlle „Münchener Bier“ hea maine levikule kogu maailmas on muidugi oma panuse andnud ka vabaõhuõlle-lokaalid, õllepidu Oktoberfest ja lihtsalt söögikohad.“

ii) Uus sõnastus:

„Õlle „Münchener Bier“ hea maine levikule kogu maailmas on muidugi oma panuse andnud ka vabaõhuõlle-lokaalid, õllefestivalid ja lihtsalt söögikohad.“

iii) Põhjendus:

Kui „Oktoberfest“ eemaldatakse, muutuvad üleliigseks põhjendused, mis on selle õllega seotud või sellele õllele sisuliselt viitavad. Selguse huvides tuleks tekst seetõttu ümber sõnastada.

3) Spetsifikaadi ja koonddokumendi punkti 3 „Põhjuslik seos“ 12. lõik

Taotletakse selle lõigu väljajätmist.

i) Algtekst:

„Samal viisil, kuid seni tulutult, on jälgendatud esmakordselt 1810. aastal korraldatud õllepidu Oktoberfest, mis on tegelikult alguse saanud hobuste võiduajamisest. Nüüdseks on kogu maailmas rohkem kui 2 000 Oktoberfesti. Oktoberfest ja Müncheni õlletehastes selle peo jaoks pruulitud õlu Oktoberfestbier annavad ka oma osa õlle „Münchener Bier“ ülemaailmse hea maine levikusse. Igal aastal tuleb Müncheni Oktoberfestile keskmiselt kuus miljonit külastajat, et seal maailmakuulsat õlut juua. Oktoberfest oma õllega Oktoberfestbier on õlle „Münchener Bier“ tarbimise tipphetk. Müncheni maakohtu praktikas on isegi kord otsus vastu võetud selle kohta, et „Oktoberfest on õlle „Münchener Bier“ pidu.“

ii) Uus sõnastus:

Tekst puudub!

iii) Põhjendus:

Kui „Oktoberfest“ eemaldatakse, muutuvad üleliigseks põhjendused, mis on selle õllega seotud või sellele õllele sisuliselt viitavad. Seetõttu tuleb teksti selguse huvides parandada.

4) Spetsifikaadi ja koonddokumendi punkti 3 „Põhjuslik seos“ 21. lõigu teine lause

Taotletakse kõnealusest teisest lausest 12 sõna väljajätmist.

i) Algtekst:

„Viimase 30 aasta suurenenuks ekspordinäitajad, eelkõige õlu „Oktoberfestbier“ (mida sel viisil tohivad nimetada üksnes Müncheni õlletehased) ekspordi arvandmed räägivad iseenda eest.“

ii) Uus sõnastus

„Viimase 30 aasta jooksul kasvanud eksport räägib iseenda eest.“

iii) Põhjendus:

Kui „Oktoberfest“ eemaldatakse, muutuvad üleliigseks põhjendused, mis on selle õllega seotud või sellele õllele sisuliselt viitavad. Selguse huvides tuleks tekst seetõttu ümber sõnastada.

5) Spetsifikaadi ja koonddokumendi punkti 3 „Põhjuslik seos“ 21. lõigu kolmas ja neljas lause

Taotletakse nende lausete väljajätmist.

i) Algtekst:

„Oktoberfest „Münchener Bier“ õllepeona on tuntud kogu maailmas. Selle peo raames toimuvad rahvariies osalejate ja küttide rongkäigud ning igapäevased saated peotelkides toimuvast suurendavad õlle „Münchener Bier“ tuntust veelgi.“

ii) Uus sõnastus:

Tekst puudub!

iii) Põhjendus:

Kui „Oktoberfest“ eemaldatakse, muutuvad üleliigseks põhjendused, mis on selle õllega seotud või sellele õllele sisuliselt viitavad. Selguse huvides tuleks tekst seetõttu ümber sõnastada.

KOONDDOKUMENT

„Münchener Bier“

ELi nr: PGI-DE-0516-AM04 – 25.7.2019

KPN () KGT (X)

1. Nimi (nimed)

„Münchener Bier“

2. Liikmesriik või kolmas riik

Saksamaa

3. Põllumajandustoote või toidu kirjeldus

3.1. Toote liik

Klass 2.1. Õlu

3.2. Punktis 1 esitatud nimetusele vastava toote kirjeldus

Helles

Algvirde tihedus %:	11,4–11,9
Alkoholisaldus mahuprotsentides:	4,7–5,4
Värvus (EBC):	5,0–8,5 ühikut
Mörudus (EBU):	14,0–25,0 ühikut

Helekollane, hele, hõrk, puhas, pehme, vastavalt pruulimisviisile mahe kuni meeldivalt humalane, kergelt vürtsikas kuni vürtsikalt värske meeldiva mörkja nüansiga

Export Hell

Algvirde tihedus %:	12,5–12,8
Alkoholisaldus mahuprotsentides:	5,5–6,0
Värvus (EBC):	5,5–7,5 ühikut
Mörudus (EBU):	15,0–26,0 ühikut

Helekollane, lõpuni käärinud, täidlane, mahedast, ümarpehmest kuni tugevalt vürtsikani, osaliselt kergelt humalane, osaliselt kergelt mörkjast

Export Dunkel

Algvirde tihedus %:	12,5–13,7
Alkoholisaldus mahuprotsentides:	5,0–5,9
Värvus (EBC):	42,0 ≤ 60,0 ühikut
Mörudus (EBU):	15,0–24,0 ühikut

Täidlane, pehme, linnaseline kuni jõuline, mõnikord domineerivad Müncheni linnased

Pils

Algvirde tihedus %:	11,5–12,5
Alkoholisaldus mahuprotsentides:	4,9–5,8
Värvus (EBC):	5,5–7,0 ühikut
Mõrudus (EBU):	30,0–38,0 ühikut

Kergelt mõrkjas, kerge hõrk humalamõrudus, tugevalt humalane kuni humalaaroomiga, kerge, elegantne, pikantne

Alkoholfreies Weißbier (alkoholivaba valge õlu)

Algvirde tihedus %:	3,5–8,0
Alkoholisaldus mahuprotsentides:	< 0,5
Värvus (EBC):	8,0–21,0 ühikut
Mõrudus (EBU):	7,0–19,0 ühikut

Valgele õllele iseloomulik, vahutav, magus, täidlane, hele, kuldne kuni merevaiguvärvi, puhtalt filtreerimata kuni selitamata ja filtreerimata, kergelt humalane kuni veidi mõrkjas

Leichtes Weißbier

Algvirde tihedus %:	7,7–8,4
Alkoholisaldus mahuprotsentides:	2,8–3,2
Värvus (EBC):	11,0–13,0 ühikut
Mõrudus (EBU):	13,0–15,0 ühikut

Värskendav, kihisev, vahutav, filtreerimata, tüüpiline pinnakääritusega nisuõlle maitse

Kristall Weizen

Algvirde tihedus %:	11,5–12,4
Alkoholisaldus mahuprotsentides:	4,9–5,5
Värvus (EBC):	7,5–12,5 ühikut
Mõrudus (EBU):	12,0–16,0 ühikut

Kirbe, tugevalt kihisev, filtreeritud, selge, pikantne, pinnakäärituse nüansiga, tüüpilise pinnakääritusega

Hefeweizen Hell

Algvirde tihedus %:	11,4–12,6
Alkoholisaldus mahuprotsentides:	4,5–5,5
Värvus (EBC):	11,0–20,0 ühikut
Mõrudus (EBU):	12,0–20,0 ühikut

Lõpuni käärinud, loomulikult hägune, tüüpiline pinnakääritus, kirbe, värskendav, kihisev, pikantne, vahel pärmine, nisuõllearoom

Hefeweizen Dunkel

Algvirde tihedus %:	11,6–12,4
Alkoholisaldus mahuprotsentides:	4,5–5,3
Värvus (EBC):	29,0–45,0 ühikut
Mõrudus (EBU):	13,0–16,0 ühikut

Selitamata, täidlane, linnaseline maitse/iseloom, pinnakääritusele omane nüanss/iseloom

Märzen

Algvirde tihedus %:	13,2–14,0
Alkoholisaldus mahuprotsentides:	5,3–6,2
Värvus (EBC):	8,0–32,5 ühikut
Mörudus (EBU):	21,0–25,0 ühikut

Väga täidlane, hõrk, mahe, *altbayerisch*-tüüpi kuni linnaseline aroom, väga õrnalt mörkjäs

Bockbier

Algvirde tihedus %:	16,2–17,3
Alkoholisaldus mahuprotsentides:	6,2–8,1
Värvus (EBC):	7,5–40,0 ühikut
Mörudus (EBU):	18,0–32,5 ühikut

Lõpuni käärinud, ümarast, täidlasest, hõrgust, pehmest aroomist kergelt humalase, kergelt mörkjani kuni tugevalt humalase ning mõnikord vürtsika iseloomuga

Doppelbock

Algvirde tihedus %:	18,2–18,7
Alkoholisaldus mahuprotsentides:	7,2–7,7
Värvus (EBC):	44,0–75,0 ühikut
Mörudus (EBU):	18,0–28,0 ühikut

Tugev, jõuline, vürtsikas, tummine, linnaseline maitse

Alkoholivaba õlu

Algvirde tihedus %:	1,0–8,0
Alkoholisaldus mahuprotsentides:	< 0,5
Värvus (EBC):	4,0–13,0 ühikut
Mörudus (EBU):	13,0–29,0 ühikut

Õllele iseloomulik: kuiv kuni magus, värske, ümar, mahe kuni täidlane, selge, särav, hele kuni kuld kollane, kergelt vürtsikas kuni vürtsikas, kergelt humalane kuni humalalõhnaline

Leichtbier

Algvirde tihedus %:	7,5–7,7
Alkoholisaldus mahuprotsentides:	2,7–3,2
Värvus (EBC):	5,5–7,0 ühikut
Mörudus (EBU):	24,0–26,5 ühikut

Kergelt mörkjäs peen maitse

Schwarz-Bier

Algvirde tihedus %:	11,3
Alkoholisaldus mahuprotsentides:	4,8
Värvus (EBC):	70,0 ühikut
Mörudus (EBU):	17,0 ühikut

Kergelt vürtsikas linnasearoom

Nähr-/Malzbier

Algvirde tihedus %: 12,3–12,7

Alkoholisaldus mahuprotsentides: 0,0–1,2

Värvus (EBC): 65,0–90,0 ühikut

Mõrudus (EBU): 8,0–15,0 ühikut

Vähesse alkoholisaldusega, väga nõrgalt kääritatud, linnaseline, vürtsikas, väga nõrgalt humalane

Loetletud väärtuste suhtes kohaldatakse seaduslikke ja Baieri pädevate toidujärelevalveasutuste tunnustatud hälbeid, mida tuleb loetletud väärtuste analüüsimisel täiendavalt arvesse võtta.

3.3. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul) ja tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul)

Tootmine toimub kooskõlas 1487. aasta Müncheneri õlle puhtuse seaduse VorlBierG §-ga 9.

Koostisained peavad olema linnased, humal, pärm ja vesi. Vesi tuleb võtta Müncheneri linnapiirkonnas asuvatest oma puurkaevudest põhjaveekihi, mis koosneb tertsaarajastu molassi liivakividest ja konglomeraatidest. Need puurkaevud ulatuvad praegu olenevalt asukohast umbes 140–250 m sügavuseni. Müncheneri linna vesi ei vasta nendele nõuetele.

3.4. Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas

Õlle „Münchener Bier“ kogu tootmisprotsess peab toimuma Müncheneri linna haldusalal.

See algab linnaste jahvatamise ja leotamisega ning lõpeb laagerdumisega, mille käigus toores õlu rikastub loomulikult viisil süsihappega kuni lõpliku maitsenüansi saavutamiseni.

Sama kehtib ka põhja- ja pinnakääritusega alkoholivabade õllede „Münchener Bier“ kogu tootmisprotsessi kohta. Toomisviisist olenevalt kuuluvad siia ka vaakumdestillatsioon ja aurustumine ning käärimisprotsessi enneaegne lõpetamine.

3.5. Sellise toote viilutamise, riivimise, pakendamise jm erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

—

3.6. Sellise toote märgistamise erieeskirjad, millele registreeritud nimetus viitab

Õlle märgistamine põhineb tootekirjeldusel „Münchener Bier“ või „Münchener Bier“ koos ühe punktis 3.2 nimetatud õllesordiga.

4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus

Müncheneri linna haldusala.

5. Seos geograafilise piirkonnaga

5.1. Geograafilise piirkonna eripära

Müncheneri õlletehased on kasutanud õlle „Münchener Bier“ nimetust sajandeid ilma kolmandate isikute vastuväideteta. Pikaajalist traditsiooni saab tõendada muu hulgas ka sellega, et juba hertsog Ludwig Range 1280. aasta vararegistris on fikseeritud Müncheneri õllepruulijate rahalised ja naturaalkoormised (vt Heckhorni/Wiehri „München und sein Bier“, München 1989, või dr Karin Hackel-Stehri doktoritöö (nagu eespool punkti 4 puhul), samuti Sedlmayri/Grohsmanni „Die „prewen“ Münchens“, Nürnberg 1969, lisatud väljavõtetena). (Vt ka dr Christine Rädlinger „125 Jahre Verein Münchener Brauereien e.V.“, Festschrift 1996.)

Münchenis on ka alkoholivabade õllede tootmine pikaajalise traditsiooniga. Ajalehe Allgemeine Brauer- und Hopfen-Zeitung 17. augusti 1898. aasta numbri leheküljelt 1928 nähtub, et Baieris toodeti alkoholivaba õlut. Viide alkoholivaba õlle tootmisele Münchenis on sama ajalehe 9. juuli 1898. aasta numbri leheküljelt 1590. Selles on viide Müncheneri praktilise õllepruulimiskooli omaniku Karl Micheli taotlusele, milles käsitleti alkoholivaba õlle turuleviimist (vt Christian Schäder, Münchener Braueindustrie 1871–1945, lk 105). Kuigi tolleaegse avaldusega edu ei kaasnenud, ei loobunud Müncheni õlletootjad alkoholivaba õlle tootmise mõttest, seda enam, et mõlema maailmasõja ajal, kui toorainet nagunii nappis, toodeti nn lahjat õlut. Igatahes toodetakse Münchenis vähemalt 1986. aastast jälle pidevalt alkoholivaba valget õlut ja alkoholivaba õlut.

5.2. Toote eripära

Tarbija jaoks on Münchenis toodetud õlu erilise maine ja kõige parema kvaliteediga.

See kvaliteet ei põhine mitte ainult Müncheni 1487. aasta õlle puhtuse seadusel (29 aastat vanem kui Baieri 1516. aasta õlle puhtuse seadus), vaid eelkõige asjaolul, et Müncheni õlletehased võtavad oma pruulivett oma puurkaevudest Müncheni linnapiirkonnas põhjaveekihi, mis koosneb tertsaarajastu molassi liivakividest ja konglomeraatidest. Need puurkaevud ulatuvad praegu olenevalt asukohast umbes 140–250 m sügavuseni. Müncheni linna vesi ei vasta nendele nõuetele.

5.3. Põhjuslik seos geograafilise piirkonna ja toote erilise kvaliteedi, maine või muude omaduste vahel

Müncheni elanike tugev seotus õlle „Münchener Bier“ ja selle mainega Müncheni ümbruskonnas on tingitud sealsest pikaajalisest õlletootmise traditsioonist ja ajaloolistest seostest. Tootmismahu suurenedes saavutas õlu „Münchener Bier“ algul kohaliku, siis piirkondliku, seejärel riikliku ning lõpuks maailmamainege rahvusvahelise tuntuse.

Õlletootmise algusajast saadik on õlu saanud Münchenis positiivse vastukaja osaliseks. Juba 815. aastal on üriku Historia Frisingensis käsikirjas „Kozrah“ juttu diakon Huwetzile Oberföhringi Püha Johannese kiriku üürile andmisest, mille eest ta pidi toomkapiitlile igal aastal tasuma maksu, mis oli veovankritäis õlut.

Müncheni linna 1280. aasta maksuraamatust ilmneb, et juba sel ajal anti Müncheni kodanikele pruuliõigusi.

Hertsog Stefan II reformis 1372. aastal Münchenis pruuliõigust ning lubas esimese pruulimise põhiseaduse alusel igal tavalisel mehel soovi korral pruulida *Greußing*'it (väheste algvirdega õlle järelsaadus). Eraldi märkimist väärib asjaolu, et kui see õigus oli seotud ühe isikuga, oli see võõrandatav ja päritav.

14. ja 15. sajandil püüdis igaüks oma õlut mitmesuguste (osaliselt mürgiste) ainete lisamisega kauem säilivaks muuta. Seepärast võttis Müncheni linnavalitsus 1453. aastal vastu õllepruulimist käsitleva põhikirja, milles oli kirjas, et õlut ja *Greußing*'it „võib üksnes odrast, humalast ja veest ning ei millestki muust keeta ja pruulida“. Seega oli esimest korda pandud alus teatavat liiki puhtuseadusele.

Baieri hertsog Albrecht IV võttis 30. novembril 1487. aastal Münchenis vastu õllepruulimist käsitleva põhikirja (veidi muudetud) teksti Müncheni õlle puhtuse seadusena. Selle kohaselt tohtis õlut samuti vaid humalast, odrast ja veest keeta ning kohapeal joomiseks müüa. Selle seaduse jõustudes muutus kohustuslikuks õlle vaatlus, mis on võrdväärne tänapäevase kvaliteedikontrolliga. Seega kontrolliti toiduaine kvaliteeti esimest korda 15. sajandi lõpus. Müncheni õlle puhtuse seaduse alusel tagatakse õlle hea kvaliteet, mis on õlle „Münchener Bier“ edu ja hea maine põhialus.

Alam-Baieris võttis hertsog Georg Rikas 1493. aastal vastu samalaadse õlle puhtuse seaduse. Pärast tema surma ja Landshuti pärlussõda kuulutasid Baieri hertsog Albrecht IV pojad hertsogid Wilhelm IV ja Ludwig X 1516. aastal välja Baieri õlle puhtuse seadusega peaaegu identse Müncheni õlle puhtuse seaduse. Kõnealune seadus võeti mitme seaduse kaudu üle Saksamaa 1906. aasta õllemaksuseadusse ning praegusesse esialgsesse õlleseadusse. Seega kehtib Müncheni õlle puhtuse seadus veel tänapäevalgi.

Õlle „Münchener Bier“ maine levis sajandite jooksul üha kaugemale. Nii levitasid 16. sajandil seda kuulsust edasi kutsarid ja veomehed, kes pruulikodade tallides leidsid ulualust oma hobustele. Tol ajal oli tavaliselt 250 elaniku kohta üks pruulikoda.

Müncheni elanike tihedast seotusest oma õllega annab tunnistust ka asjaolu, et nad on valmis minema õlle kaitseks tänavale meelt avaldama. Nii toimus 1844. aastal nn õllesõda, kui õlle hinda tõsteti 6-lt kroitsertil 6,5-le. Seevastu 1995. aasta maikuu avaldas 25 000 inimest meelt sellise kohtumääruse vastu, mille kohaselt oli Müncheni vabaõhuõllokaalid vaja sulgeda juba kl 21.30.

Õlle „Münchener Bier“ hea maine levikule kogu maailmas on muidugi oma panuse andnud ka vabaõhuõllokaalid, õllefestivalid ja lihtsalt söögikohad.

Tõeliste vabaõhuõllokaalide puhul väärib märkimist Müncheni elanike kuulus õigus või populaarne tava, et nad tohtisid joogikohta (endistel aegadel – õllekeldrisse) oma söögi kaasa võtta.

Söögikohtadest olgu nimetatud vaid maailmakuulus õllerestoran Hofbräuhaus. Laul „In München steht ein Hofbräuhaus ...“ ja õllerestoran ise ei vaja ilmselt lähemat selgitust selle kohta, kui palju on need kogu maailmas aidanud õlut „Münchener Bier“ tutvustada.

Lisaks ajaloolistele seikadele on eriti tehnilised uuendused panustanud õlle „Münchener Bier“ hea maine levikule.

19. sajandil alustasid Müncheni õlletootjad tõeliste külmhoonete või jääkeldrite ehitamist. Kuna sellistele ehitistele esitatavad nõuded olid väga keerulised, võeti õllekeldri ehitus kuningliku ehituskooli õppeprogrammi eraldi õppeainena.

1873. aastal töötas Carl von Linde Müncheneri pruulikoja Spatenbrauerei jaoks välja maailma esimese külmamasina. Seejuures oli oluline asjaolu, et kliimast ja välistemperatuurist olenemata sai sellest ajast alates pidevalt toota suvalistes kogustes ühtlase kvaliteediga õlut.

Müncheneri õlletehase Hacker juhtkonna ettevõtmisel lasti 1900. aastal kahte Hollandi laeva ehitada Linde süsteemi järgi külmutid, milles sai õlut „Münchener Bier“ ekspordida ülemeremaadesse.

Lisaks sellele oli Müncheneri õlletehastel alates 19. sajandist kuni 90 oma külmvagunit, millega veeti õlut raudteed pidi kaugemal asuvatesse tarnepiirkondadesse. Õlletehaste reklaamikandjatena liikusid külmvagunid kogu Euroopat ühendavas, tol ajal väga kiiresti arenevas raudteevõrgus. Reklaamist olulisem oli aga õlle kvaliteedi kestmise. Seoses õlle säilivusega oli see tohutu eelis. Hea kvaliteediga õlu „Münchener Bier“ jõudis tarbimiseks muutmatuna välismaale, mis selle mainet veelgi parandas. Sel ajal pidevalt suurenevad ekspordinäitajad annavad tunnistust õlle „Münchener Bier“ tuntuusest.

Ühtlase temperatuuri ja seega pidevalt ühtlase kvaliteedi saavutamiseks võeti paljudes Müncheneri õlletehastes 19. sajandil kasutusele aurumasinad. Aurumasinatega seotud turvaküsimuste ja tehniliste probleemide lahendamiseks asutati Müncheneri õlletehaste osalusel aurumasinate kontrollühing. Sellest arenes välja tänapäeval maailmakuulus tehnilise järelevalve ühing (TÜV). Müncheneri õlletehaste turvalisuse põhimõtted panustasid samuti õlle „Münchener Bier“ hea maine levimisse.

Teaduslike meetodite arenguga 19. sajandil kaasnes põllumajanduskoolide, ülikoolide ning erakatsejaamade ja -õppeasutuste pruulimistehnika osakondade loomine. Samuti tuleks ära nimetada Münchenit pruulimisalaste erialatrükiste avaldamise keskuseks. Sellest ajast alates võib rääkida Münchenist kui „Cerevisial“-ülikoolilinnast. Veel tänapäevalgi õpetatakse München-Weihenstephani tehnikaülikooli pruulimisteaduste teaduskonnas ja Institut Doemensi kõrgetasemelisi pruulimeistreid ja -tehnikuid, kes hiljem asuvad tööle õlletehastes üle kogu maailma.

Eespool öeldu põhjal ilmneb, et õlu „Münchener Bier“ on viimase 550 aasta jooksul nii Saksmaal kui ka Euroopa Liidus pidevalt oma tuntuust laiendanud ja mainet parandanud. Ekspordinäitajad on viimase 30 aasta jooksul kasvanud. Kuna õlut „Münchener Bier“ tootvad õlletehased sponsoreerivad sporti (nt Saksa bobikellu rahvusmeeskond, reklaam olümpiahallis), jõuab sponsori nimi teleülekannete vahendusel kogu maailma. Viimastel aastakümnetel on raadio- ja teleülekanded ning eriti internet palju kaasa aidanud õlle „Münchener Bier“ tuntuuse levikule üha suurema hulga inimeste hulgas. Õlle „Münchener Bier“ üle arutletakse nii internetifoorumites kui ka fännklubides. Müncheneri õlletehaste veebisaitidele saabub arvukalt järelepärimisi kogu maailmast.

Viide tootespetsifikaadi avaldamisele

(komisjoni rakendusmääruse (EL) nr 668/2014 artikli 6 lõike 1 teine lõik)

15. veebruari 2019. aasta väljaanne Markenblatt, 07. köide, 7a–bb osa, lk 3197. <https://register.dpma.de/DPMAREgister/geo/detail.pdfdownload/41737>

PARANDUSED

Teate (Hiina Rahvavabariigist pärit töödeldava alumiiniumfooliumi importi käsitleva dumpinguvastase menetluse algatamise kohta) parandus

(Euroopa Liidu Teataja C 352 I, 22. oktoober 2020)

(2020/C 398/19)

Leheküljel 1 asendatakse punkti 1 „Kaebus“ esimene lõik järgmisega:

„Kaebuse esitasid 7. septembril 2020 kuus liidu tootjat (edaspidi „kaebuse esitajad“), kelle toodang moodustab rohkem kui 50 % liidu töödeldava alumiiniumfooliumi kogutoodangust.“

ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)